

fr **MODE D'EMPLOI**

Sommaire

- Protecteur cutané FormaFlex avec anneau.
- Guide de mesure

Description du produit : Protecteur cutané ajustable adapté à un temps de port standard ou prolongé. Conçu pour être utilisé avec une poche avec le même diamètre d'anneau.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- Un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un renfort (bordure) adhésif aide à renforcer la sensation de sécurité au bord du protecteur cutané.

Fabrique à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde et de matières plastiques polymères/copolymères.

Indications et utilisation prévue : Ce produit fait partie d'un système de poche de stomie composé de deux pièces destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie ou urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

MD

Dispositif médical
(le cas échéant)

Nombre d'unités

Ajustable

Anneau (anneau de couplage)

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Marquage CE comme exigé

Conformable

Flangia (anello di aggancio)

Dispositivo medico
(dove applicabile)

Numero di unità

Realizzato senza lattice di gomma naturale

CE mark come richiesto

it **ISTRUZIONI PER L'USO**

Contenuto

- Barriera cutanea FormaFlex con flangia integrata.
- Guida per la misurazione

Descrizione del prodotto: una barriera cutanea conformabile, adatta in caso di uso standard o prolungato. Progettata per utilizzo con la corrispondente sacca dotata di flangia della stessa dimensione.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera piana è più adatta per uno stoma sporgente.
- un bordo (adesivo) posto lungo il perimetro della barriera cutanea aiuta a infondere un ulteriore senso di sicurezza.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale e materiali plastici di copolimero/polimero.

Indicazioni e utilizzo previsto: Questo prodotto fa parte di un sistema di raccolta due pezzi per stomia destinato alla raccolta delle fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia, ileostomia o urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

MD

Dispositivo medico
(dove applicabile)

Numero di unità

Conformabile

Flangia (anello di aggancio)

Realizzato senza lattice di gomma naturale

CE mark come richiesto

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verificino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note: al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea.

L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome.

Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea.

In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

no **BRUKSANVISNING**

Innhold

- FormaFlex hudplate med ringkobling.
- Måleveiledning

Produktbeskrivelse: En formbar hudplate som egner seg til både vanlig og større slitasje. Designet til bruk med tilhørende pose med samme ringstørrelse.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en tapekant (klebemiddel) bidrar til å gi en ekstra følelse av trygghet rundt kanten av hudplaten.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel og polymer-/kopolymerplast.

Indikasjoner og tiltenkt bruk: Dette produktet, som inngår i et todelt stomiposesystem, er beregnet på å samle avfall fra stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

MD

Medisinsk enhet
(dersom aktuelt)

Antall enheter

Formbar

Flens
(koblingsring)

Ej tillverkad med naturlig gummilatex.

CE-merking påkrevd

ADVARSLER

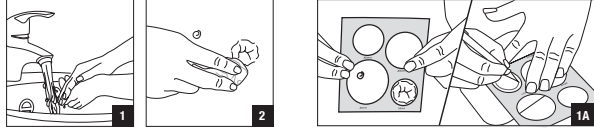
Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Repressering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan compromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkeorte brukstiden.

Merknader: For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten. Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer.

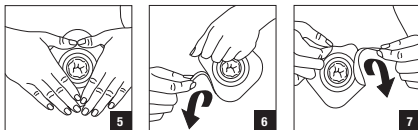
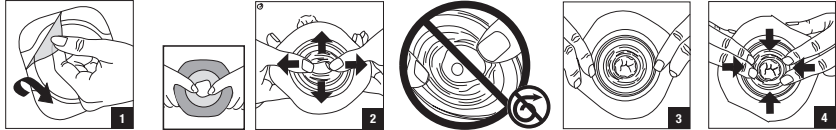
Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon.

Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndigheter. For mer informasjon, se www.hollister.com/authority eller kontakt med EC-representant eller lokal distributør.

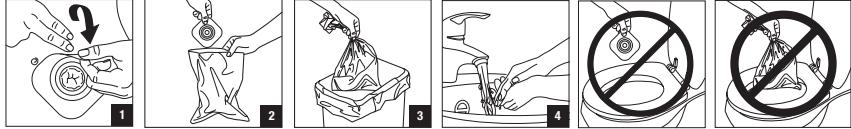
Préparation de la peau



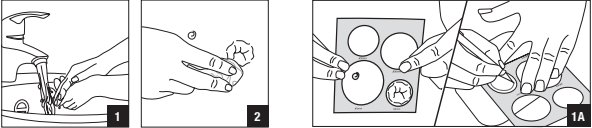
Application sur la peau (étirez à la main pour l'ajuster à la taille et à la forme de la stomie)



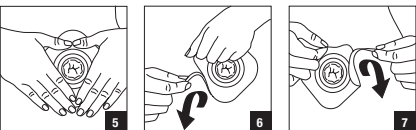
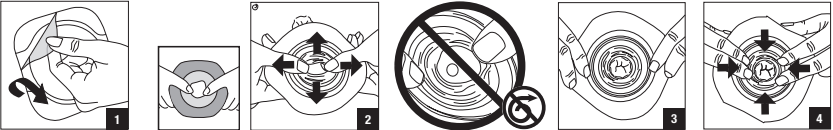
Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)



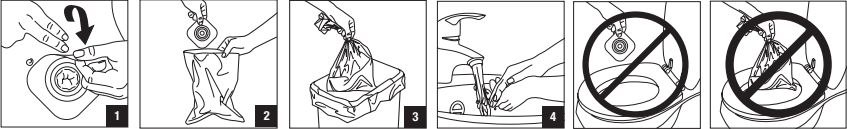
Come preparare la cute



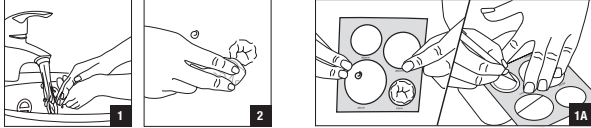
Come applicare sulla cute (allargare con le mani per adattare il prodotto a dimensioni e forma dello stoma)



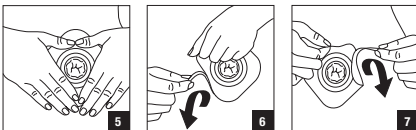
Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)



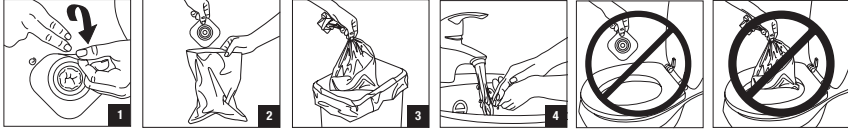
Klargjøre hud



Feste på huden (strekk for hånd så den passer til størrelsen og formen på stomien)



Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)



fr-CA **MODE D'EMPLOI**

Contenu

- Champ protecteur FormaFlex avec collerette attachée.
- Guide de mesure

Description du produit: Un champ protecteur à ajuster selon les besoins pour un port régulier ou prolongé. Conçu pour être utilisé avec un sac correspondant à la même taille de collerette.

Les champs protecteurs sont offerts dans de nombreux modèles:

- un champ protecteur plat convient mieux aux stomies protubérantes.
- une bordure adhésive aide à renforcer l'étanchéité autour du champ protecteur.

Fabrique avec de l'adhésif cutané hydrocolloïde, des matières plastiques polymères et copolymères.

Indications et usage prévû: Ce produit fait partie d'un appareillage de stomie 2 pièces destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple: colostomie, iléostomie ou urostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : blessure, fistule).

MD

Dispositif médical
(s'il y a lieu)

Nombre d'unités

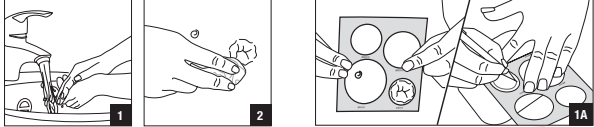
À ajuster selon les besoins

Collerette (anneau de raccordement)

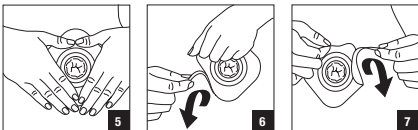
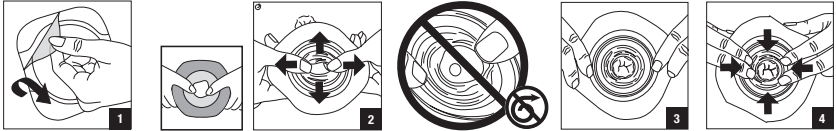
Fabriqué sans latex à base de caoutchouc naturel.

Marquage CE tel que requis

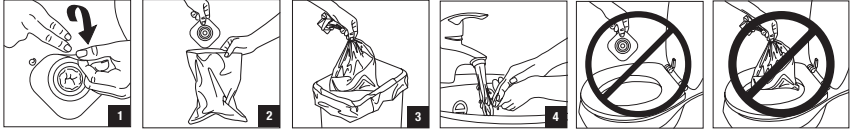
Préparer la peau



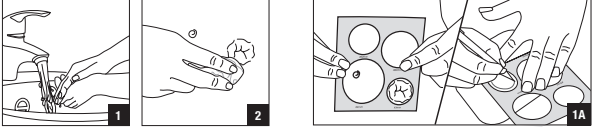
Pour appliquer sur la peau (étirer avec les mains pour épouser la taille et la forme de la stomie)



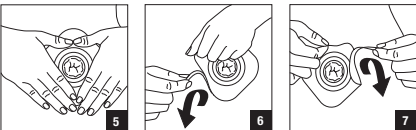
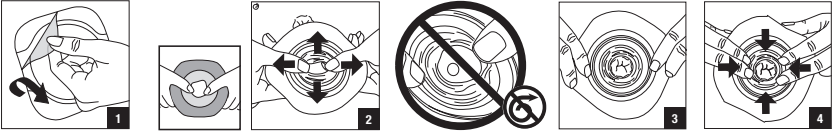
Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)



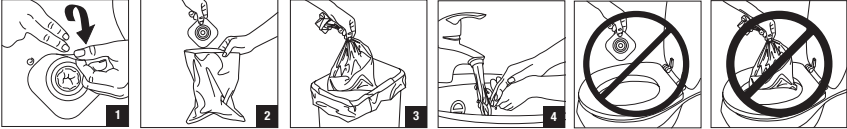
De huid voorbereiden



Aanbrengen op de huid (met de hand uitrekken tot het de grootte en vorm van de stoma heeft)



Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)



WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

Opmerkingen: Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen oliën of lotions. Deze producten kunnen de hechtkracht van de huidplak aantasten.

Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik.

Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener.

In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

MD

Medisch hulpmiddel
(waar van toepassing)

Aantal in verpakking

Vormbaar

Flens
(verbindingsring)

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex

CE-keurmerk zoals vereist

sv **BRUKSANVISNING**

Innehåll

- FormaFlex-hudskyddsplatta och medföljande läsring.
- Måttguide

Produktbeskrivning: En anpassningsbar hudskyddsplatta som lämpar sig för både standardbruk och långvarig användning. Utformad att användas med motsvarande påse med samma läsringstorlek.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en häfta (vidhäftande) runt hudskyddsplattans ytterkant hjälper till att skapa en extra trygghetskänsla.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning och polymer-/kopolymerplaster.

Indikationer och avsedd användning: Denna produkt är en del av en tvådelspåse i ett stomisystem som är avsett att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

MD

Medicinteknisk produkt
(som tillämpligt)

Antal enheter

Anpassningsbar

Läsring
(kopplingsring)

Ej tillverkad av naturgummi.

CE-märkning enligt krav

VARNING

Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Viktigt! För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt.

Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruktion, stomiutgång, hudkondition och bukkonturer.

Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomiens påssystem eller hudirritationer.

Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.hollister.com/authority eller kontakta EC-representanten eller den lokala distributören.

MD

Medicinteknisk produkt
(som tillämpligt)

Antal enheter

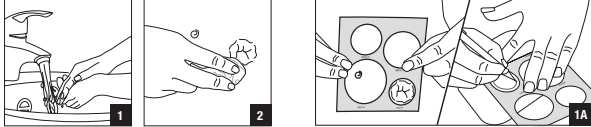
Anpassningsbar

Läsring
(kopplingsring)

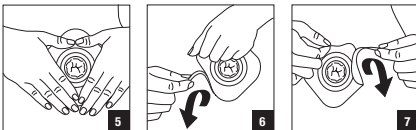
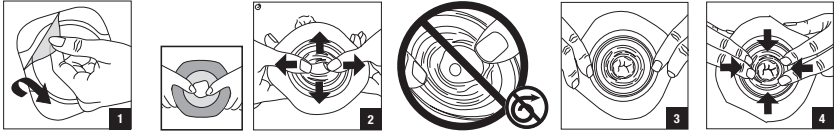
Ej tillverkad av naturgummi.

CE-märkning enligt krav

För att förbereda huden



För applicering på huden (sträck ut för hand för att anpassa stomistorlek och -form)



För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)

